

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 202		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 3 Avril 1930	VERGADERING van 3 April 1930	

PROPOSITION DE LOI

instituant un Conseil de Prud'hommes à Arlon
et à Marche.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Notre proposition de loi tend à doter le Luxembourg — la seule des provinces qui en est dépourvue — de deux Conseils de prud'hommes.

L'utilité de semblable institution n'étant plus contestée par personne, nous nous dispenserons d'entrer dans de longs développements.

Néanmoins nous tenons à justifier les ressorts de chacune des deux juridictions à établir.

Le Luxembourg est vaste, les moyens de communication y sont rares et coûteux, les industries existantes se trouvent aux deux extrémités opposées. C'est pourquoi nous estimons qu'il est indispensable de créer deux Conseils de prud'hommes : l'un à Arlon, l'autre à Marche.

Nous prévoyons pour le ressort d'Arlon, les arrondissements d'Arlon, Virton et Neufchâteau comprenant les cantons de : Arlon, Fauvillers, Messancy; Virton, Etalle, Florenville, Neufchâteau, Bouillon, Paliseul, Saint-Hubert et Wellin.

Pour le ressort de Marche, les arrondissements de Marche et Bastogne, comprenant les cantons de : Marche, Durbuy, Erezée, Laroche, Nassogne; Bastogne, Houffalize, Sibret et Vielsalm.

Les établissements de métallurgie se trouvent à Athus, Halanzy, Musson, Saint-Léger, Châtillon, Bouillon, Paliseul et Saint-Hubert.

Les mines et ardoisières — classées sur le même pied au point de vue de la loi concernant les pensions aux ouvriers mineurs — se rencontrent à Halanzy et Musson pour les mines; à Martelange et dans le canton de Paliseul pour les ardoisières.

Même situation concernant l'industrie de la distillation du bois à Marbehan et à Bertrix.

Dans le Nord-Luxembourg, se rencontrent de nombreuses scieries, carrières, bonneteries et d'autres petites industries. Nous pourrions continuer notre énumération, mais nous pensons que les faits énoncés ci-dessus justifient pleinement notre proposition.

Edm. JACQUES.

WETSVOORSTEL

tot instelling van een Werkrechtssraad te Aarlen
en te Marche.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ons wetsvoorstel heeft ten doel Luxemburg — de eenige provincie die er van verstoken is — met twee Werkrechtssraden te begiftigen.

Daar het nut van deze instelling door niemand meer betwist wordt, zullen wij ons de moeite sparen in lange bijzonderheden te treden.

Niettemin, stellen wij er prijs op het rechtsgebied te rechtvaardigen van elke van beide in 't leven te roepen raden.

Luxemburg is zeer uitgestrekt, de verkeersmiddelen zijn er zeldzaam en duur, de bestaande nijverheid ligt in twee tegenovergestelde uithoeken. Daarom achten wij het onmisbaar twee Werkrechtssraden in 't leven te roepen : een te Aarlen, een te Marche.

Tot het rechtsgebied Aarlen zouden behooren de arrondissementen Aarlen, Virton en Neufchâteau, omvattende de kantons Aarlen, Fauvillers, Messancy; Virton, Etalle, Florenville; Neufchâteau, Bouillon, Paliseul, St.-Hubert en Wellin.

Tot het rechtsgebied Marche, de arrondissementen Marche en Bastenaken, omvattende de kantons : Marche, Durbuy, Erezée, Laroche, Nassogne; Bastenaken, Houffalize, Sibret en Vielsalm.

De metaalbedrijven vindt men te Athus, Halanzy, Musson, St-Léger, Châtillon, Bouillon, Paliseul en St-Hubert.

De mijnen en leigroeven — welke op denzelfden voet gesteld worden in zake de wet op het pensioen der mijnwerkers — vindt men te Halanzy en Musson wat de mijnen betreft; te Martelange en in het kanton Paliseul wat de leigroeven betreft.

Hetzelfde geldt voor de houtdistilleerderijen te Marbehan en te Bertrix.

In Noord-Luxemburg heeft men verder talrijke zagerijen, steengroeven, fabrieken van breigoed en andere kleine bedrijven. Wij zouden onze opsomming nog kunnen rekken, maar wij vinden dat ons voorstel reeds genoeg gewettigd wordt door de feiten welke wij hooger aangeduid hebben.

Edm. JACQUES.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE UNIQUE.**

Un article 11^{bis} est intercalé dans la loi du 25 juin 1927, supprimant certains Conseils de Prud'hommes, modifiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de Prud'hommes, à Hasselt.

ART. 11^{bis}.

Deux Conseils de Prud'hommes sont institués dans la province de Luxembourg.

L'un à Arlon. Son ressort comprend les cantons judiciaires de : Arlon, Fauvillers, Messancy; Virton, Etalle, Florenville; Neufchâteau, Bouillon, Paliscul, St-Hubert et Wellin.

L'autre à Marche. Son ressort comprend les cantons judiciaires de : Marche, Durbuy, Erezée, Houffalize, La Roche, Nassogne, Vielsalm; Bastogne et Sibret.

WETSVOORSTEL**EENIG ARTIKEL.**

In de wet van 25 Juni 1927, waarbij sommige Werk-rechtersraden worden afgeschaft, het rechtsgebied van andere wordt gewijzigd en een Werkrechters-raad te Hasselt wordt ingesteld, wordt een artikel 11^{bis} ingelascht, luidende als volgt.

ART. 11^{bis}.

In de provincie Luxemburg, worden twee Werk-rechtersraden ingesteld.

De eene te Aarlen. Zijn rechtsgebied omvat de rechterlijke kantons : Aarlen, Fauvillers, Messancy; Virton, Etalle, Florenville; Neufchâteau, Bouillon, Paliscul, St-Hubert en Wellin.

De andere te Marche. Zijn rechtsgebied omvat de rechterlijke kantons : Marche, Durbuy, Erezée, Houffalize, Laroche, Nassogne, Vielsalm; Bastenaken en Sibret.

EDM. JACQUES.
J.-B. PÉRIQUET.
L. COLLEAUX.